



Chapter 4 (C)  
Health certificate

**Egészségügyi bizonyítvány**

For untreated blood products, excluding of equidae, for the manufacture of technical products, intended for dispatch to or for transit through<sup>2</sup> the European Community  
A lósavó kivételével a műszaki termékek előállítására szánt kezeletlen vértermékeknek az Európai Közösségbe történő szállításához vagy a Közösségen átmenő tranzitszállításához

Veterinary certificate to EU/Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításhoz

COUNTRY/ORSZÁG

I.1 Consignor/Feladó Name/Név:  Address/Cím:  Tel. N°/Telefonszám:		I.2 Certificate Reference Number /A bizonyítvány hivatkozásai száma		1.2a	
		I.3 Central Competent Authority/Központi illetékes hatóság			
		I.4 Local Competent Authority/Helyi illetékes hatóság			
I.5 Consignee/Címzett Name/Név:  Address/Cím:  Postal Code/Irányítószám: Tel. N°/Telefonszám:		I.6 Person responsible for the consignment in EU/ A szállítmányért felelős személy az EU-ban Name/Név:  Address/Cím:  Postal Code/Irányítószám: Tel. N°/Telefonszám:			
I.7 Country of origin Származási ország	ISO code ISO-kód	I.8 Region of origin Származási régió	Code Kód	I.9 Country of destination Rendeltetési ország	ISO code ISO-kód
I.11 Place of origin/Származási hely/Begyűjtés helye Name/Név Address/Cím:  Approval number/Engedélyszám		I.12 Place of destination/Rendeltetési hely Custom warehouse/Vámraktár <input type="checkbox"/> Name/Név Address/Cím:  Approval number/Engedélyszám Postal Code/Irányítószám:			
I.13 Place of loading/Berakodás helye		I.14 Date of departure/Indulás dátuma			
I.15 Means of transport/Szállítóeszköz Aeroplane/Repülőgép <input type="checkbox"/> Railway wagon/Vasúti vagon <input type="checkbox"/> Road vehicle/Gépjármű <input type="checkbox"/> Ship/Hajó <input type="checkbox"/> Other/Egyéb <input type="checkbox"/> Identification/Azonosítás: Documentary references/Hivatkozás okiratokra:		I.16 Entry BIP in EU/A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén		I.17.	
I.18 Description of commodity/Áru ismertetése			I.19 Commodity code (HS code)/ Árukód (KN-kód)		30.02
			I.20 Quantity/Szám /Mennyiség		
I.21 Temperature of product/A termékek hőmérséklete Ambient/Környezeti hőmérséklet <input type="checkbox"/> Chilled/Hűtött <input type="checkbox"/> Frozen/Fagyasztott <input type="checkbox"/>			I.22 Number of packages/ Csomagok száma		
I.23 Identification of container/seal number /A konténer azonosítója/Plombaszám:			I.24 Type of packaging/ Csomagolás típusa		
I.25 Commodities certified for/Az alábbiak céljából hitelesített áruk :  Technical use/Ipari felhasználás <input type="checkbox"/>					
I.26 For transit to 3 <sup>rd</sup> Country vis-à-vis EU/ Az EU-n keresztül harmadik országba történő átszállításért  3 <sup>rd</sup> country/Harmadik ország			I.27 For import or admission into EU Az EU-ba történő behozatalért vagy engedélyezésért		
ISO code/ISO-kód					
I.28 Identification of the commodities/Áruk beazonosítása					
Species(Scientific name) Faj/Tudományos megnevezés		Nature of commodity Az áru jellege		Approval number of establishments Manufacturing plant A telep engedélyezési száma Előállító üzem	
				Batch number Tételszám	

Health information/ <i>Egészségügyi információk</i>	II.a. Certificate reference number / <i>A bizonyítvány hivatkozási száma</i>	II.b.
II.	II.a. Certificate reference number / <i>A bizonyítvány hivatkozási száma</i>	II.b.
II.	Health attestation/ <i>Állat-egészségügyi igazolás</i>	I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 <sup>(1)</sup> and in particular Article 4 (1)(c), Article 6 and Chapter IV of Annex VIII thereof and certify that: <i>Alulírott hatósági állatorvos kijelentem, hogy elolvastam és megértettem az 1774/2002/EK rendeletet<sup>(1)</sup> és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésének c) pontját, 6. cikkét és VIII. mellékletének IV. fejezetét, és igazolom, hogy:</i>
II.1.	the blood products described above consist of blood products that satisfy the health requirements below;	II.1.1 <i>A ent leírt vértermékek az alábbi egészségügyi követelményeknek megfelelő vértermékekből állnak;</i>
II.2.	they consist exclusively of blood products not intended for human or animal consumption;	II.2.2 <i>izárólag nem emberi vagy állati fogyasztásra szánt vértermékekből állnak;</i>
II.3.	they have been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 18 or in the establishment of collection and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002 <sup>(2)</sup> , exclusively with the following animal by-products:	(2) <i>either</i> [ -blood of slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with Community legislation, but is not intended for human consumption for commercial reasons; ] (2) <i>and/or</i> [ -blood of slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption but is not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals, derived from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation; ] (2) <i>and/or</i> [ -blood obtained from animals other than ruminants that are slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation; ] (2) <i>and/or</i> [ -blood and blood products originating from live animals that did not show clinical signs of any disease communicable through these products to humans or animals; ]
II.3.	<i>elkészítésük és tárolásuk az illetékes hatóság által az 1774/2002/EK rendelet<sup>(2)</sup> 18. cikkével, vagy adott esetben 11. cikkével összhangban engedélyezett, hitelesített és felügyelt üzemben, vagy gyűjtő létesítményben és kizárólag az alábbi állati melléktermékek felhasználásával történt:</i>	(2) <i>vagy</i> [ -vágott állatok vére, amely a közösségi jogszabályok szerint emberi fogyasztásra alkalmas, de azt kereskedelmi okokból nem emberi fogyasztásra szánják; ] (2) <i>és/vagy</i> [ -vágott állatok vére, amely emberi fogyasztásra alkalmatlannak minősül, de amely emberre vagy állatra átvihető betegség jelét nem mutatja, és olyan hasított testekből származik, amelyek a közösségi jogszabályok szerint emberi fogyasztásra alkalmasak; ] (2) <i>és/vagy</i> [ -a kérődzőktől eltérő olyan állatokból nyert vér, amelyek ante-mortem vizsgálatot követően vágóhídon kerültek levágásra, és e vizsgálat eredménye alapján a közösségi jogszabályokkal összhangban emberi fogyasztás céljára történő vágásra alkalmasak voltak; ] (2) <i>és/vagy</i> [ -az olyan élő állatoktól származó vér és vértermékek, amelyek emberre vagy állatra e terméken keresztül átvihető betegség klinikai tüneteit nem mutatták ]
II.4.	the blood from which such products are manufactured has been collected:	(2) <i>either</i> [ in slaughterhouses approved in accordance with Community legislation, ] (2) <i>or</i> [ in slaughterhouses approved and supervised by the competent authority of the third country, ] (2) <i>or</i> [ from live animals in facilities approved and supervised by the competent authority of the third country. ]
II.4.	<i>az ilyen termékek előállításához felhasznált vért az alábbi módon gyűjtötték be:</i>	(2) <i>vagy</i> [ a közösségi jogszabályok szerint engedélyezett vágóhidakról, ] (2) <i>vagy</i> [ harmadik ország illetékes hatósága által engedélyezett és felügyelt vágóhidakról, ] (2) <i>vagy</i> [ harmadik ország illetékes hatósága által engedélyezett és felügyelt létesítményekben tartott élő állatoktól. ]
(2) [II.5.	in the case of blood products derived from animals belonging to the taxa Artiodactyla, Perissodactyla and Proboscidea, including their crossbreds, the products come:	II.5.1. from a country where no case of rinderpest, peste des petits ruminants and Rift Valley fever has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months.
(2) [II.5.2. <i>either</i>	[ from the territory of a country or region with code .... <sup>(3)</sup> where no case of foot-and-mouth disease has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against this disease for at least 12 months]	(2) [II.5.2. <i>or</i> [ from the territory of a country or region with code .... <sup>(3)</sup> where no case of foot-and-mouth disease has been recorded for 12 months and in which vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic ruminant animals for at least 12 months <sup>(4)</sup> ] ]
(2) [II.5.3.	In addition, in case of animals other than Suidae and Tayassuidae:	(2) <i>either</i> [ in the country or region of origin no case of vesicular stomatitis and bluetongue <sup>(2)</sup> (including the presence of seropositive animals) has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months, ] (2) <i>or</i> [ in the country or region of origin vesicular stomatitis and bluetongue <sup>(2)</sup> seropositive animals are present <sup>(4)</sup> ]
(2) [II.5.4.	In addition, in case of Suidae and Tayassuidae:	[II.5.4.1. [ in the country or region of origin no case of swine vesicular disease, classical swine fever and African swine fever has been recorded for at least 12 months and vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months in the susceptible species ] (2) [II.5.4.2. <i>either</i> [ in the country or region of origin no case of vesicular stomatitis (including the presence of seropositive animals) has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against this disease for at least 12 months, ] (2) [II.5.4.2. <i>o</i> [ in the country or region of origin vesicular stomatitis seropositive animals are present <sup>(4)</sup> ] ]
(2) [II.5.	<i>a taxa Artiodactyla, a Perissodactyla és a Proboscidea fajhoz tartozó állatokból és azok keresztezésből származó állatokból nyert vértermékek esetében a termékek az alábbi helyekről származnak:</i>	II.5.1. <i>olyan országból, amelyben az utóbbi 12 hónapban nem jegyeztek fel keleti marhavészt, kiskérődzők pestisét és Rift-völgyi</i>

lázat, és amelyben e betegségek ellen legalább 12 hónapig nem vakcináltak.

<sup>(2)</sup> [II.5.2. vagy [ olyan .... <sup>(3)</sup> kóddal jelölt ország vagy régió területéről, amelyben az utóbbi 12 hónapban nem jegyezték fel ragadós száj- és körömfájást, és amelyben e betegség ellen legalább 12 hónapig nem vakcináltak ]

<sup>(2)</sup> [II.5.2. vagy [ olyan .... <sup>(3)</sup> kóddal jelölt ország vagy régió területéről, ahol az utóbbi 12 hónapban nem jegyezték fel ragadós száj- és körömfájást, és amelyben a háziiasított kérődzők körében legalább 12 hónapig a ragadós száj- és körömfájás ellen hatóságilag rendszeresen vakcinázási programokat hajtanak végre, és azokat ellenőrzik<sup>(4)</sup> ] ]

<sup>(2)</sup> [II.5.3. A Suidae és a Tayassuidae fajoktól eltérő állatok esetében ezen túlmenően:

<sup>(2)</sup> vagy [ a származási országban vagy régióban az utóbbi 12 hónapban nem jegyezték fel hólyagos szájgyulladás és kéknyelvetegséget <sup>(2)</sup> (beleértve szeropozitív állatok jelenlétét), és e betegségek ellen legalább 12 hónapig nem vakcináltak, ]

<sup>(2)</sup> vagy [ a származási országban vagy régióban a hólyagos szájgyulladás és a kéknyelvetegség tekintetében<sup>(2)</sup> vannak szeropozitív állatok<sup>(4)</sup> ]

<sup>(2)</sup> [II.5.4. A Suidae és a Tayassuidae fajokhoz tartozó állatok esetében ezen túlmenően:

[II.5.4.1. [ a származási országban vagy régióban legalább az utóbbi 12 hónapban nem jegyezték fel a sertések hólyagos betegségét, a klasszikus sertéspestist vagy az afrikai sertéspestist, és a fogékony fajok körében e betegségek ellen legalább 12 hónapig nem vakcináltak ]

<sup>(2)</sup> [II.5.2. vagy [ a származási országban vagy régióban az utóbbi 12 hónapban nem jegyezték fel hólyagos szájgyulladást (beleértve szeropozitív állatok jelenlétét), és e betegség ellen legalább 12 hónapig nem vakcináltak, ]

<sup>(2)</sup> [II.5.2. vagy [ a származási országban vagy régióban a hólyagos szájgyulladás tekintetében<sup>(2)</sup> vannak szeropozitív állatok<sup>(4)</sup> ] ]

<sup>(2)</sup> [II.6. in the case of blood products derived from poultry or other avian species the animals and the products come from the territory of a country or region with code .... <sup>(5)</sup>]

which has been free from Newcastle disease and highly pathogenic avian influenza as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the OIE

which for at least 12 months has not carried out vaccination against avian influenza

where the animals from which the products derive have not been vaccinated against Newcastle disease with vaccines prepared from a Newcastle disease master strain showing a higher pathogenicity than lentogenic virus strains. ]

<sup>(2)</sup> [II.6. a baromfiktól vagy más madárfajoktól nyert vértermékek esetében az állatok és a termékek ....kóddal jelölt olyan ország vagy régió területéről származnak, <sup>(5)</sup>]

amelyekben nem fordult elő az Állat-egészségügyi Világszervezet által kiadott Szárazföldi Állatok Egészségügyi Kódexe szerinti Newcastle-betegség vagy nagy patogenitású madárinfluenza,

amelyben legalább 12 hónapig nem folytattak vakcinázást madárinfluenza ellen

amelyben azokat az állatokat, amelyekből a termékek származnak, nem oltották be Newcastle-betegség ellen a betegség vírusának törzstenyésztéséből készített olyan vakcinával, amely a vírus lentogén törzseinél nagyobb patogenitását. ]

II.7. the products were:

<sup>(2)</sup> either [ packed in new or sterilised bags or bottles, ]

<sup>(2)</sup> or [ transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use, ]

the outer packaging or containers bear labels indicating "NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION";

II.7. A termékek:

<sup>(2)</sup> vagy [csomagolása új vagy sterilizált zsákokba vagy üvegekbe történt]

<sup>(2)</sup> vagy [ szállítása ömlesztett áruként történt konténerekben vagy olyan más szállítóeszközben, amelyet használat előtt alaposan kitisztítottak és az illetékes hatóság által engedélyezett fertőtlenítőszerrel fertőtlenítettek, és ]

csomagolásán vagy a konténerén szerepel a „NEM EMBERI VAGY ÁLLATI FOGYASZTÁSRA” felirat;

II.8. the products were stored in enclosed storage;

II.8. a termékeket zárt helyen tárolták;

II.9. the products have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents during transport.

II.9. a termékek kezelésekor minden szükséges óvintézkedést megtettek a szállítás során kórokozókval való fertőződésük megakadályozására.

#### Notes/Megjegyzések

##### Part I/I. rész:

- Box reference I.6: Person responsible for the consignment in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.

I.6. rovat: A szállítmányért felelős személy az EU-ban: ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik, árubehozatal esetén a kitöltés választható.

- Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.

I.12. rovat: Rendeltetési hely: ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik. A tranzitáruk csak vámszabadterületen, vámszabad raktárban vagy vámraktárban tárolhatók.

- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.

I.15. rovat: nyilvántartási szám (vasúti kocsik vagy konténer), rendszám (teherautó), járatszám (légi szállítás) vagy név (hajó); az információkat kirakodás és átrakodás esetén kell megadni.

- Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

I.23. rovat: konténeres ömlesztettáru-szállításnál fel kell tüntetni a konténerszámot és (adott esetben) a plomba számát.

- Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate

I.26. és I.27. rovat: attól függően kell kitölteni, hogy a bizonyítvány tranzitszállítmányra vagy árubehozatalra vonatkozik-e.

##### Part II/II. rész:

<sup>(1)</sup> OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.

HL L 273., 2002.10.10., 1. o.

<sup>(2)</sup> Delete as appropriate.

- A nem kívánt rész törölendő.*
- (3) Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Decision 79/542/EEC.  
*A 79/542/EGK határozat II. mellékletének 1. részében szereplő területkód.*
- (4) In this case following the border check provided for in Directive 97/78/EC, and in accordance with the conditions laid down in Article 8(4) of that Directive, the products must be transported directly to the technical plant of destination.  
*Ez esetben a termékeket a 97/78/EK irányelvben előírt határellenőrzést követően és az ugyanezen irányelv 8. cikkének (4) bekezdésében megállapított feltételekkel összhangban közvetlenül a rendeltetési műszaki üzembe kell szállítani.*
- (5) Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Decision 2006/696/EC.  
*A 2006/696/EK határozat II. mellékletének 1. részében szereplő területkód.*
- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.  
*A bélyegzőnek és az aláírásnak a nyomtatástól eltérő színűnek kell lennie.*
  - Note for the person responsible for the consignment in EU: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.  
*Megjegyzés a szállítmányért az EU-ban felelős személy számára: ez a bizonyítvány kizárólag állat-egészségügyi célokat szolgál, és kísérnie kell a szállítmányt az állat-egészségügyi határállomásig*

**Official veterinarian/Hatósági állatorvos**

Name (in capitals):

*Név (nyomatott nagybetűvel):*

Qualification and title:

*Képesítés és beosztás:*

Date:

*Dátum:*

Signature:

*Aláírás:*

Stamp:

*Bélyegző:*

SAMPLE